



## New Thoughts on Old Teachings – The Aramaic Jesus

Featured Speaker: Kevin Lockwood

*The discovery of the Aramaic Dead Sea Scrolls in the 1950s, and research into the traditions of modern Aramaic-speaking Christians, have given us a whole new opportunity to relook at the Bible and the teachings of Jesus.*

*Let's take a mystical look at, "Which is the greatest commandment in the Law?"*

One of them, an expert in the law, tested him with a question: *“Teacher, which is the greatest commandment in the Law?”*

Jesus replied: *“Love the Lord your God with all your heart, all your soul, and all your mind. This is the first and greatest commandment. And the second is like it: Love your neighbor as yourself.”*

MATTHEW 22:33-39

*Love the Lord your God with all your heart, all your soul, and all your mind.”*

Love

detrahm: from the Hebrew word for womb; a radiating light of warmth and compassion that pours from the depths of oneself

**Matthew 22:37 Possible Translations from Aramaic**

Adopted from “Prayers of the Cosmos” & “The Hidden Gospel”  
Translations and Textual Notes, Neil Douglas-Klotz (Saadi)

*“Love the Lord your God with all your heart, all your soul, and all your mind.”*

Love

detrahm: from the Hebrew word for womb; a radiating light of warmth and compassion that pours from the depths of oneself

the Lord

marya: the manifested light, the obvious power, within you; your chi, your life force, your prana, your unique oneness

**Matthew 22:37 Possible Translations from Aramaic**

Adopted from “Prayers of the Cosmos” & “The Hidden Gospel”  
Translations and Textual Notes, Neil Douglas-Klotz (Saadi)

*“Love the Lord your God with all your heart, all your soul, and all your mind.”*

Love

detrahm: from the Hebrew word for womb; a radiating light of warmth and compassion that pours from the depths of oneself

the Lord

marya: the manifested light, the obvious power, within you; your chi, your life force, your prana, your unique oneness

your God

Alāhā: Oneness; Unity; the Ultimate Power or Potential; the One with no Opposite; That which moves toward no end

**Matthew 22:37 Possible Translations from Aramaic**

Adopted from “Prayers of the Cosmos” & “The Hidden Gospel”  
Translations and Textual Notes, Neil Douglas-Klotz (Saadi)

*“This is the first and greatest commandment. And the second is like it:  
Love your neighbor as yourself.”*

**1<sup>st</sup> & greatest  
commandment**

raba: the first movement of mystical manifestation that  
creates everything that follows

**Matthew 22:38-39 Possible Translations from Aramaic**  
Adopted from “Prayers of the Cosmos” & “The Hidden Gospel”  
Translations and Textual Notes, Neil Douglas-Klotz (Saadi)

*“This is the first and greatest commandment. And the second is like it:  
Love your neighbor as yourself.”*

**1<sup>st</sup> & greatest  
commandment**

raba: the first movement of mystical manifestation that creates everything that follows

**The 2<sup>nd</sup>: Love  
your neighbor**

laqriybak: one who is auspiciously drawn near to you, as all expressions of Oneness are drawn to come together

**Matthew 22:38-39 Possible Translations from Aramaic**  
Adopted from “Prayers of the Cosmos” & “The Hidden Gospel”  
Translations and Textual Notes, Neil Douglas-Klotz (Saadi)

*“This is the first and greatest commandment. And the second is like it:  
Love your neighbor as yourself.”*

**1<sup>st</sup> & greatest  
commandment**

raba: the first movement of mystical manifestation that creates everything that follows

**The 2<sup>nd</sup>: Love  
your neighbor**

laqriybak: one who is auspiciously drawn near to you, as all expressions of Oneness are drawn to come together

**as yourself**

naphshak: with compassion from that eternal place within yourself, from your soul, from your own oneness

**Matthew 22:38-39 Possible Translations from Aramaic**  
Adopted from “Prayers of the Cosmos” & “The Hidden Gospel”  
Translations and Textual Notes, Neil Douglas-Klotz (Saadi)

*From the deepest part of yourself, let love be born for the rays of the Oneness that shine within and around you ...*

*Let this come from your whole heart— the center of your life: your passion, courage, and audacity—and touch the deepest parts of your whole self—*

*From this place within, liberate your whole energy and life force to flood your entire grasping mind with love.*

*This is the most important law of manifestation —the first creative movement that empowers all others.*

*The second is like it: Draw a breath of compassion for the one mysteriously drawn to be near you: love them as you love the self that dwells within and without.*

**Matthew 22:37-39 Possible Translation from Aramaic**  
Adopted from “Prayers of the Cosmos” & “The Hidden Gospel”  
Translations and Textual Notes, Neil Douglas-Klotz (Saadi)

## DEEP DIVE DISCUSSION TODAY

Jesus said, *“Love your enemies.”*

MATTHEW 4:43, LUKE 6:27, LUKE 6:35

Jesus said, *“Love your enemies.”*

Jesus said in Aramaic, *“Ahebw labwheldbabaykhun.”*

*From the place within, that may be hidden from yourself, you have auspiciously been brought together with another that feels out of rhythm with you. They seem to stop and start harshly; mindless, hollow, and vacant; illogically impeding you.*

*Bring yourself back into rhythm within. Unite with them from the inside. Find the rhythm that harmonizes theirs. Fill the inner void and find the movement that mates with theirs - like two lovers creating life from dust.*

*Do this work privately within you, with humility.  
There is opportunity to create new life.*

**Matthew 5:43, Luke 6:27, Luke 6:35 Possible Translation from Aramaic**  
Adopted from “Prayers of the Cosmos” & “The Hidden Gospel”  
Translations and Textual Notes, Neil Douglas-Klotz